



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 5.6.2012 г.
COM(2012) 260 final

2012/0134 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно сключването на протокола, договорен между Европейския съюз и
Република Гвинея Бисау, за определяне на възможностите за риболов и на
финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта
на рибарството, което е в сила между двете страни**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Въз основа на предоставения ѝ от Съвета мандат¹ Европейската комисия проведе преговори с Република Гвинея Бисау с оглед подновяване на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Гвинея Бисау. След приключване на преговорите на 10 февруари 2012 г. бе парафиран нов протокол. Той обхваща период от 3 години, считано от датата на неговото подписване.

Основната цел на протокола към Споразумението е да се предоставят възможности за риболов на корабите на Европейския съюз във водите на Гвинея Бисау в границите на наличния излишък. Комисията се основа измежду другото на резултатите от една последваща оценка, извършена от външни експерти, и на препоръките на Научния комитет, създаден в рамките на Споразумението.

Целта е да се укрепи сътрудничеството между Европейския съюз и Република Гвинея Бисау, с което да се създаде рамка за партньорство за развитие на политика на устойчиво рибарство и за отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Република Гвинея Бисау, в интерес и на двете страни.

По-специално протоколът предвижда възможности за риболов в следните категории:

- 3 700 БРТ за траулери с дълбоко замразяване за улов на скариди
- 3 500 БРТ за траулери с дълбоко замразяване за улов на риба и главоноги мекотели
- 28 сейнера за улов на риба тон/ кораба с парагади за улов на повърхността
- 12 кораба за улов на риба тон с въдици

Въз основа на това Комисията предлага Съветът, с одобрението на Парламента, да приеме с решение този нов протокол.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

Заинтересованите страни бяха консултирани преди преговорите в рамките на регионалния консултативен съвет „Далечно плаване“, обединяващ сектора на рибарството и неправителствени организации, действащи в областта на околната среда и развитието. Бе извършено и допитване до експертите на държавите-членки в рамките на технически срещи. Тези консултации потвърдиха интереса от това да се запази протоколът с Гвинея Бисау в областта на рибарството.

¹ Приет от Съвета по земеделие и рибарство на 20 октомври 2011 г.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Настоящата процедура се открива едновременно с процедурите, свързани с решението на Съвета за одобряване на временното прилагане на протокола, както и с регламента на Съвета относно разпределяне на възможностите за риболов между държавите-членки на ЕС.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Общото финансово участие по протокола, което възлиза на 9 200 000 EUR за целия период, се основава на: а) най-много 40 разрешения за кораби за улов на риба тон и 7 200 БРТ за траулери срещу финансово участие в размер на 6 200 000 EUR и б) подкрепа за развитието на секторната политика в областта на рибарството на Република Гвинея Бисау в размер на 3 000 000 EUR. Тази подкрепа отговаря на целите на националната политика в областта на рибарството.

5. НЕЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на протокола, договорен между Европейския съюз и Република Гвинея Бисау, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството, което е в сила между двете страни

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент²,

като има предвид, че:

- (1) На 17 март 2008 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 241/2008 на Съвета за сключване на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Гвинея-Бисау³.
- (2) Съюзът договори с Република Гвинея Бисау нов протокол, с който на корабите на Съюза се предоставят възможности за риболов във водите, върху които Гвинея Бисау има суверенитет или юрисдикция по отношение на рибарството.
- (3) След приключване на преговорите на 10 февруари 2012 г. бе парафиран нов протокол.
- (4) Този нов протокол бе подписан въз основа на решение № .../2012/ЕС⁴ и се прилага временно, считано от датата на подписването му.
- (5) Протоколът следва да бъде сключен,

² ОВ С , г., стр. .

³ ОВ L 75, 18.3.2008 г., стр. 49.

⁴ ОВ С ...

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

От името на Съюза се одобрява протокола, договорен между Европейския съюз и Република Гвинея Бисау, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството, което е в сила между двете страни⁵.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето(ата), оправомощено(ени) да извърши(ат) от името на Европейския съюз предвиденото в член 19 от протокола нотифициране, за да се изрази съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан с протокола⁶.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

⁵

Текстът на протокола е публикуван в ОВ ... заедно с решението относно подписването.

⁶

Датата на влизане в сила на Протокола ще бъде публикувана в Официален вестник на Европейския съюз от Генералния секретариат на Съвета.

ПРОТОКОЛ

**за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие,
предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между
Европейската общност и Република Гвинея Бисау**

Член 1

Срок на прилагане и възможности за риболов

1. За период от 3 години възможностите за риболов, предоставени на корабите на Европейския съюз по силата на член 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, се определят както следва:
 - ракообразни и дънни видове:
 - а) траулери с дълбоко замразяване за улов на скариди: 3700 БРТ на година;
 - б) траулери с дълбоко замразяване за улов на риба и главоноги мекотели: 3500 БРТ на година;
 - далекомигриращи видове (видовете, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.):
 - а) сейнери с дълбоко замразяване за улов на риба тон и кораби с парагади: 28 кораба;
 - б) кораби за улов на риба тон с въдици: 12 кораба.
2. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 7 и 9 от настоящия протокол.

Член 2

Финансово участие — начини за плащане

1. Посоченото в член 7 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството финансово участие се определя на 9 200 000 EUR годишно за срока, посочен в член 1 от протокола.
2. Финансовото участие включва:
 - а) ежегодна сума в размер на 6 200 000 EUR за достъпа до риболовните ресурси в ИИЗ на Гвинея Бисау, и
 - б) специфична сума в размер на 3 000 000 EUR годишно за подкрепа на секторната политика в областта на рибарството на Гвинея Бисау.
3. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 7, 9, 14, 15 и 17 от настоящия протокол.
4. Заплащането на финансовото участие съгласно параграф 2, букви а) и б) се извършва за първата година не по-късно от 30 дни след влизането в сила на

протокола, а за следващите години — не по-късно от датата на годишнината на протокола.

5. Властите на Гвинея Бисау разполагат с изключителното право за вземане на решения относно използването на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а).
6. Предвидените в настоящия член плащания се извършват по специална сметка на Държавната хазна, открита в Централната банка на Гвинея Бисау, чиито банкови реквизити се съобщават всяка година от Държавния секретариат, отговарящ за рибарството.

Член 3

Насърчаване на устойчив и отговорен риболов във водите на Гвинея Бисау

1. Най-късно три месеца след влизане в сила на настоящия протокол страните се договарят в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 10 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, за многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, и по-конкретно за:
 - а) годишните и многогодишните насоки за използване на финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква б);
 - б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат изпълнени, с оглед установяване на устойчив и отговорен риболов, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Гвинея Бисау в националната ѝ политика в областта на рибарството или в други области, свързани или имащи въздействие върху установяването на отговорен и устойчив риболов;
 - в) критериите и процедурите за изготвяне на годишна оценка на постигнатите резултати.
2. Всяко предложение за изменение на многогодишната секторна програма подлежи на одобрение от двете страни в рамките на съвместния комитет.
3. Съвместният комитет е натоварен с проследяване на изпълнението на многогодишната секторна програма. Ако е необходимо, двете страни продължават това проследяване и след изтичане на настоящия протокол до пълното изчерпване на специфичното финансово участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б).

Член 4

Научно сътрудничество за отговорен риболов

1. Двете страни се задължават да насърчават отговорния риболов в риболовната зона на Гвинея Бисау въз основа на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов в тези води, и на принципите на устойчивото управление на риболовните ресурси и на морските екосистеми.

2. През периода, обхванат от настоящия протокол, Европейският съюз и Гвинея Бисау ще си сътрудничат, за да проследят промените в състоянието на ресурсите и на видовете риболов в ИИЗ на Гвинея Бисау.
3. Двете страни се ангажират да насърчават спазването на препоръките на Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT) и на Комитета по риболова в централната източна част на Атлантическия океан (CECAF), както и сътрудничеството на подрегионално ниво във връзка с отговорното управление на видовете риболов, по-специално в рамките на Подрегионалната комисия за риболова (CSRP).
4. Двете страни се консултират в рамките на съвместния комитет за приемането, ако е необходимо и по взаимно съгласие, на нови мерки, насочени към устойчивото управление на риболовните ресурси.

Член 5

Съвместен научен комитет

1. Съвместният научен комитет се състои от учени, определени по равно от всяка от страните. По решение на двете страни участието в съвместния научен комитет ще може да бъде разширено за наблюдатели — по-специално представители на регионални организации за управление на рибарството като CECAF.
2. Съвместният научен комитет се събира поне веднъж годишно в съответствие с член 4, параграф 1 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството. По принцип заседанията се провеждат веднъж в Гвинея Бисау и веднъж в Европейския съюз. По искане на една от страните могат да бъдат свиквани и други заседания. Заседанията се председателстват от всяка от страните на ротационен принцип.
3. Задачите на съвместния научен комитет включват по-специално следните дейности:
 - а) да събира данни, свързани с риболовното усилие и улова на националните и чуждите флотове, действащи в ИИЗ на Гвинея Бисау и извършващи риболов на видове, обхванати от настоящия протокол;
 - б) да предлага, проследява или анализира ежегодните кампании за оценка, подпомагащи процеса на оценяване на запасите и позволяващи да се определят възможностите за риболов и вариантите за експлоатация, които гарантират опазването на ресурсите и тяхната екосистема;
 - в) на тази основа да изготвя ежегоден научен доклад относно видовете риболов, разглеждани в настоящото споразумение;
 - г) да формулира по своя собствена инициатива или в отговор на искане на съвместния комитет или на една от страните всяко научно становище относно мерките за управление, които биха били сметени като необходими за устойчивата експлоатация на запасите и видовете риболов, разглеждани в настоящия протокол.

Член 6

Забрана на даден вид риболов от страна на Гвинея Бисау

1. В случай че Гвинея Бисау въз основа на становище на съвместния научен комитет реши да забрани даден вид риболов като мярка за опазване на ресурсите, съвместният комитет се събира, за да анализира основанията за това решение, да оцени въздействието на тази забрана върху дейността на корабите на ЕС в рамките на настоящото споразумение и да определи евентуални корективни мерки.
2. В случаите, предвидени в параграф 1, съвместният комитет се договаря за пропорционално намаляване на финансовото участие на ЕС по споразумението и при необходимост за компенсация за корабособствениците.
3. Всяка забрана на даден вид риболов, за която Гвинея Бисау е взела решение вследствие на научно становище, ще се прилага по недискриминационен начин към всички кораби, извършващи този вид риболов, включително националните кораби, както и онези под флага на трета държава.

Член 7

Коригиране на възможностите за риболов по взаимно съгласие

Възможностите за риболов по член 1 могат да бъдат коригирани по взаимно съгласие в съвместния комитет и въз основа на препоръка на съвместния научен комитет. В такъв случай посоченото в член 2, параграф 2, буква а) финансово участие се коригира пропорционално и *pro rata temporis* и необходимите изменения се отразяват в настоящия протокол и в приложението към него.

Член 8

Проучвателен риболов

1. Рейсове за проучвателен риболов имат за цел да се изпробват техническата изпълнимост и икономическата рентабилност на новите видове риболов.
2. Европейската комисия предава на властите на Гвинея Бисау заявления за лицензи за проучвателен риболов въз основа на техническо досие, в което се уточняват:
 - техническите характеристики на кораба,
 - квалификацията на корабните офицери по отношение на дадения вид риболов,
 - предлаганите технически параметри на рейса (продължителност, риболовно съоръжение, райони за проучване и т.н.).
3. Рейсове за проучвателен риболов могат да бъдат с максимална продължителност от шест месеца. За тях се заплаща такса, определена от Гвинея Бисау.
4. Научен наблюдател от държавата на флага и наблюдател, избран от Гвинея Бисау, присъстват на борда през целия рейс.

5. Уловът, разрешен в рамките на рейс за проучвателен риболов, се определя от властите на Гвинея Бисау. Ефективният улов в рамките на рейс за проучвателен риболов е притежание на корабособственика. Не могат да бъдат задържани на борда или пускани в продажба риби с нерегламентиран размер или чийто риболов не е разрешен от действащото право на Гвинея Бисау.
6. Подробните резултати от рейса се съобщават на съвместния комитет и на съвместния научен комитет, за да бъдат анализирани.

Член 9

Нови възможности за риболов

В случай че европейските риболовни кораби са заинтересувани от риболовни дейности, непосочени в член 1 от настоящия протокол, страните се консултират със съвместния научен комитет. Страните се договарят относно условията, приложими по отношение на тези нови възможности за риболов и правят изменения на настоящия протокол и на приложението към него.

Член 10

Икономическо интегриране на операторите от Европейския съюз в риболовния сектор в Гвинея Бисау

1. Двете страни се ангажират да насърчават икономическото интегриране на европейските оператори в риболовната промишленост на Гвинея Бисау като цяло, по-специално фрахтоването на европейски кораби или учредяването на съвместни предприятия.
2. Двете страни си сътрудничат, за да осведомяват частните европейски оператори за търговските и промишлените възможности, по-специално относно преките инвестиции, в риболовния сектор на Гвинея Бисау като цяло.
3. Със същата цел Гвинея Бисау ще може да предоставя стимули на операторите, които се ангажират с такива инвестиции.
4. Страните решават да създадат до края на 2012 г. група за размисъл, в която ще бъдат поканени икономическите оператори, за да идентифицират препятствията пред преките инвестиции на операторите в риболовния сектор и мерките, които биха позволили тяхното преодоляване. Групата ще се стреми да предлага възможни форми на финансиране за прилагането на определените мерки.

Член 11

Електронен обмен на информация

1. Гвинея Бисау и ЕС се ангажират да въведат в най-кратки срокове необходимите информационни системи за електронен обмен на всички данни и документи, свързани с прилагането на Споразумението.
2. Документът в електронен формат във всяко отношение ще се смята за еквивалентен във всяко отношение на същия документ на хартиен носител.

3. Гвинея Бисау и ЕС незабавно се уведомяват взаимно за всеки проблем във функционирането на съответните информационни системи. В такива случаи данните и документите, свързани с прилагането на Споразумението, автоматично се заменят с тяхната версия на хартиен носител съгласно реда и условията, определени в приложението.

Член 12

Поверителност на данните

Гвинея Бисау се ангажира да гарантира, че всички поименни данни, свързани с кораби на ЕС и с техните риболовни дейности, получени в рамките на Споразумението, винаги се обработват в строго съответствие с принципите на поверителност и защита на данните.

Член 13

Приложими разпоредби от националното законодателство

1. Дейностите на риболовните кораби на Европейския съюз, действащи във водите на Гвинея Бисау, се уреждат от приложимото право на Гвинея Бисау, освен ако не е предвидено друго в Споразумението за партньорство в областта на рибарството, настоящия протокол и приложението и допълненията към него.
2. Властите на Гвинея Бисау уведомяват Европейската комисия за всички промени или нови законодателни актове, които се отнасят до риболовния сектор.

Член 14

Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие

1. Финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, букви а) и б), може да бъде преразгледано или временно преустановено след провеждане на консултации в рамките на съвместния комитет, ако са изпълнени едно или повече от следните условия:
 - а) провеждането на риболовни дейности в ИИЗ на Гвинея Бисау е възпрепятствано от необичайни обстоятелства, различни от природни явления;
 - б) в резултат на значителни промени в политическите насоки, довели до сключването на настоящия протокол, една от двете страни иска преразглеждане на неговите разпоредби с оглед на евентуалното им изменение;
 - в) Европейският съюз констатира в Гвинея Бисау нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека и на демократичните принципи, предвидени в член 9 от Споразумението от Котону.
2. Европейският съюз си запазва правото да преразгледа или преустанови временно, частично или изцяло, плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б) от настоящия протокол:

- а) когато след оценка, извършена от съвместния комитет, се установи, че постигнатите резултати не отговарят на програмата и/или
 - б) в случай на неусвояване на това финансово участие.
- 3. Плащането на финансовото участие се подновява след консултации и съгласие на двете страни, веднага след възстановяване на положението, съществувало преди посочените в параграф 1 събития, и/или когато резултатите от финансовото изпълнение, посочени в параграф 2, оправдават подновяването. плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б), обаче може да се извършва само в рамките на 6 месеца след изтичането на протокола.
- 4. Разрешенията за риболов, предоставени на европейски кораби, могат да бъдат временно преустановявани заедно с временното преустановяване на изплащането на финансовото участие съгласно член 2, параграф 2, буква а). При възстановяване на действието на тези разрешения за риболов валидността им се удължава със срок, равен на периода на временното преустановяване на риболовните дейности.

Член 15

Временно преустановяване на прилагането на протокола

- 1. Прилагането на настоящия протокол може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните след консултация в рамките на съвместния комитет, ако са изпълнени едно или повече от следните условия:
 - а) провеждането на риболовни дейности в ИИЗ на Гвинея Бисау е възпрепятствано от необичайни обстоятелства, различни от природни явления;
 - б) в резултат на значителни промени в политическите насоки, довели до сключването на настоящия протокол, една от двете страни иска преразглеждане на неговите разпоредби с оглед на евентуалното им изменение;
 - в) една от страните наруши съществени и основни елементи на правата на човека и на демократичните принципи, предвидени в член 9 от Споразумението от Котону;
 - г) не е извършено плащане от страна на Европейския съюз на финансовото участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква а), по причини, различни от предвидените в член 14 от настоящия протокол;
 - д) налице е нерешен в рамките на съвместния комитет спор между двете страни;
 - е) една от страните не спазва разпоредбите на настоящия протокол.
- 2. В случаите, когато временно се преустановява прилагането на протокола по причини, различни от посочените в параграф 1, буква в) по-горе, се изисква заинтересованата страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко

три месеца преди датата, на която временното преустановяване ще породи действие. Временното преустановяване на прилагането на протокола по причини, изложени в параграф 1, буква в), се прилага незабавно след приемането на решението за преустановяване.

3. В случай на временно преустановяване страните продължават да провеждат консултации с цел намирането на решение на противопоставящия ги спор по взаимно съгласие. След уреждане на спора прилагането на протокола се възобновява и сумата на финансовата компенсация се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за времето, през което прилагането на протокола е било временно преустановено.

Член 16

Продължителност

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат за срок от 3 години, считано от временното прилагане съгласно член 18, освен при прекратяване по реда на член 17.

Член 17

Прекратяване

1. В случай на прекратяване действието на настоящия протокол, заинтересованата страна уведомява писмено другата за намерението си да прекрати действието на протокола най-малко шест месеца преди датата, на която прекратяването ще породи действие.
2. С изпращането на посоченото в предходния параграф уведомление започват консултации между страните.

Член 18

Временно прилагане

Настоящият протокол се прилага временно от датата на неговото подписване.

Член 19

Влизане в сила

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за това процедури.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕТО НА РИБОЛОВ ОТ КОРАБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА ГВИНЕЯ БИСАУ

ГЛАВА I

Общи разпоредби

1. *Определяне на компетентен орган*

1. За нуждите на настоящото приложение, и ако не е посочено друго, всяко позоваване на Европейския съюз (ЕС) или на Гвинея Бисау в смисъл на компетентен орган се отнася до:
 - i. за ЕС: Европейската комисия, ако е необходимо посредством делегацията на ЕС
 - ii. за Гвинея Бисау: Министерството, отговарящо за риболова.

2. *Национална ИИЗ*

Гвинея Бисау съобщава на ЕС, преди влизането в силата на протокола, географските координати на своята ИИЗ и изходните линии.

3. *Определяне на местен агент*

Освен корабите за улов на риба тон, всеки кораб на ЕС, който желае да получи разрешение за риболов съгласно настоящия протокол, следва да бъде представяван от агент, установен в Гвинея Бисау.

4. *Банкова сметка*

Гвинея Бисау съобщава на ЕС, преди влизането в сила на протокола, реквизитите на банковата/ите сметка/и, по която/които следва да се превеждат сумите, дължими от корабите на ЕС в рамките на Споразумението. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.

ГЛАВА II

Разрешения за риболов

1. *Предварително условие за получаване на разрешение за риболов — отговарящи на условията кораби*

Разрешенията за риболов по член 6 от Споразумението се издават при условие, че корабът е регистриран в регистъра на риболовните кораби на ЕС и че всички предходни задължения, свързани с корабособственика, капитана или самия кораб, произтичащи от риболовните им дейности в Гвинея Бисау съгласно Споразумението, са изпълнени.

2. *Заявление за получаване на разрешение за риболов*

2.1 ЕС представя на Гвинея Бисау заявление за издаване на разрешение за риболов за всеки кораб, желаещ да извършва риболов в рамките на Споразумението, най-малко 20 дни преди исканата начална дата на валидност, като за целта се използва формулярът, представен в допълнението.

2.2 При всяко първо заявление за разрешение за риболов по действащия протокол или вследствие внесено техническо изменение на въпросния кораб, заявлението трябва да е придружено от:

- i. документ, доказващ плащането на фиксираната такса за периода на валидност на поисканото разрешение за риболов;
- ii. името и адреса на местния агент на кораба, ако има такъв;
- iii. за траулерите, доказателство за предварителното плащане на фиксираното участие в разходите, свързани с наблюдателя;
- iv. за траулерите, сертификат за тонажа на кораба, издаден от държавата на флага;
- v. за траулерите, сертификат за съответствие, издаден от Гвинея Бисау след технически преглед на кораба;
- vi. всеки друг документ, изискван конкретно в рамките на Споразумението.

2.3 При подновяването на разрешение за риболов в рамките на действащия протокол за кораб, чиито технически характеристики не са се променили, заявлението за подновяване се придружава единствено от документ, доказващ плащането на таксата и при необходимост на фиксираното финансово участие в разходите, свързани с наблюдателя.

3. *Предварителна фиксирана такса*

3.1 Размерът на фиксираната такса се определя на основата на годишната ставка, определена за всяка категория кораби в техническите фишове в допълнението към настоящото приложение. Тази сума включва всички национални и местни такси с изключение на пристанищните такси и разходите за обслужване.

3.2 Когато срокът на валидност на разрешението за риболов е по-кратък от една година, размерът на фиксираната такса се адаптира пропорционално на поискания срок на валидност. Към нея при необходимост се добавя допълнителната сума, дължима за тримесечните или шестмесечните срокове съгласно стойностите, определени в съответните технически фишове.

4. *Временен списък на корабите с разрешение за риболов*

4.1 Непосредствено след получаване на заявленията за разрешения за риболов Гвинея Бисау изготвя незабавно за всяка категория кораби временен списък на корабите заявители. Този списък бива незабавно представен на националния орган, отговорен за контрола над рибарството, и на ЕС.

- 4.2 ЕС препраща временния списък на корабособственика или на агента. В случай, че офисите на ЕС са затворени, Гвинея Бисау може да предаде временния списък директно на корабособственика или на неговия агент, като предоставя копие на ЕС.

5. Издаване на разрешение за риболов

- 5.1 Гвинея Бисау издава разрешение за риболов на ЕС в срок от 20 дни след получаване на пълния набор от документи по заявлението.
- 5.2 При подновяване на разрешение за риболов през периода на прилагане на протокола, новото разрешение за риболов трябва да съдържа ясно позоваване на първоначалното разрешение за риболов.
- 5.3 ЕС препраща разрешението за риболов на корабособственика или на агента. В случай че офисите на ЕС са затворени, Гвинея Бисау може да предаде разрешението за риболов директно на корабособственика или на неговия агент, като предоставя копие на ЕС.

6. Списък на корабите с разрешение за риболов

Непосредствено след издаването на разрешението за риболов Гвинея Бисау изготвя незабавно за всяка категория кораби окончателен списък на корабите с разрешение да извършват риболов в зоната на Гвинея Бисау. Този списък бива незабавно представен на националния орган, отговорен за контрола над рибарството, и на ЕС и замества временния списък, посочен по-горе.

7. Срок на валидност на разрешението за риболов

- 7.1 Разрешенията за риболов се издават за тримесечен, шестмесечен или едногодишен период.
- 7.2 За определяне началото на периода на валидност под едногодишен период се разбира:
- i. през първата година от прилагането на протокола — периодът между датата на неговото влизане в сила и 31 декември на същата година;
 - ii. след това — всяка пълна календарна година;
 - iii. през последната година от прилагането на протокола — периодът между 1 януари и датата на изтичане на протокола.
- 7.3 Тримесечният или шестмесечният период на валидност започва да тече на първо число всеки месец. Валидността на разрешенията за риболов обаче е най-много до 31 декември на годината на тяхното издаване.

8. Съхраняване на борда на разрешението за риболов

- 8.1 Разрешението за риболов се съхранява винаги на борда.
- 8.2 На корабите за улов на риба тон и на корабите с парагади за улов на повърхността обаче се разрешава да извършват риболов веднага след

вписването им във временния списък, посочен по-горе. Той трябва да се съхранява винаги на борда, докато корабите получат своето разрешение за риболов.

9. Прехвърляне на разрешение за риболов

- 9.1 Разрешението за риболов се издава на името на конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.
- 9.2 Същевременно, при непреодолими обстоятелства и по искане на ЕС разрешение за риболов се заменя с ново разрешение, издадено на името на друг кораб, подобен на заменения.
- 9.3 Прехвърлянето се извършва чрез връщане на разрешението за риболов от корабособственика или от неговия агент в Гвинея Бисау и чрез незабавното изготвяне от Гвинея Бисау на заменящото разрешение. Заменящото разрешение незабавно се връчва на корабособственика или на неговия агент в момента на предаване на заменящото разрешение. Заменящото разрешение влиза в сила в деня на предаване на заменящото разрешение.
- 9.4 За траулерите, ако тонажът (БРТ) на заместващия кораб е по-голям от този на замествания, допълнителната сума на таксата ще се изчисли пропорционално на разликата в тонажа и оставащия период на валидност. Тази допълнителна такса се заплаща от корабособственика в момента на прехвърлянето на разрешението за риболов.
- 9.5 Гвинея Бисау незабавно актуализира списъка на корабите с разрешение за риболов. Новият списък незабавно се съобщава на националния орган, отговорен за контрол над рибарството, и на ЕС.

10. Помощни кораби

- 10.1 По искане на ЕС, Гвинея Бисау разрешава на корабите от ЕС, притежаващи разрешение за риболов, да бъдат подпомагани от помощни кораби. Помощните кораби трябва да плават под флага на държава—членка на ЕС или да принадлежат на компания от ЕС и не могат да бъдат оборудвани за улов на риба.
- 10.2 Гвинея Бисау изготвя списък на помощните кораби с разрешение и незабавно го съобщава на националния орган, отговорен за контрола над рибарството, и на ЕС.
- 10.3 Помощните кораби трябва да притежават разрешение за тази цел, издадено съгласно правото на Гвинея Бисау.

11. Технически преглед (траулери)

- 11.1 Веднъж годишно или след изменение на тонажа на кораба или когато използването на други риболовни съоръжения води до промяна на риболовната категория, всеки траулер на ЕС се явява в пристанище на Гвинея Бисау за технически преглед съгласно действащото законодателство на Гвинея Бисау.

- 11.2 Целта на техническия преглед е да се провери съответствието на техническите характеристики на кораба и на риболовните съоръжения на борда, както и спазването на разпоредбите във връзка с наемането на местни моряци.
- 11.3 Гвинея Бисау задължително извършва техническия преглед в максимален срок от 48 часа след пристигането на траулера в пристанището.
- 11.4 След техническия преглед Гвинея Бисау незабавно връчва удостоверение за съответствие на капитана на кораба и изпраща копие на ЕС.
- 11.5 Удостоверението за съответствие е със срок на валидност 1 година. За всяка промяна на вида риболов от или към категория улов на скариди обаче се изисква ново удостоверение за съответствие. Ново удостоверение за съответствие е необходимо и ако корабът напуска ИИЗ на Гвинея Бисау за повече от 45 дни.
- 11.6 Удостоверението за съответствие винаги се съхранява на борда на кораба.
- 11.7 Разходите, свързани с техническия преглед, са за сметка на корабособственика и възлизат на сумата, определена в законодателството на Гвинея Бисау. Тези разходи не могат да надхвърлят сумите, заплащани за същата услуга от националните кораби или от корабите под флага на трета държава.

ГЛАВА III

Технически мерки

1. Техническите мерки, приложими към корабите с разрешение за риболов, свързани със зоната, риболовните съоръжения и размера на прилова, се определят за всяка риболовна категория в техническите фишове в допълнението към настоящото приложение.
2. Корабите за улов на риба тон и корабите с парагади за улов на повърхността спазват препоръките, приети от ICCAT.

ГЛАВА IV

Деклариране на улова

1. Риболовен дневник

- 1.1 Капитанът на кораб от ЕС, който извършва риболов в рамките на споразумението, води риболовен дневник по образците за всяка риболовна категория в допълнението към настоящото приложение. Риболовният дневник се попълва от капитана за всеки ден, в който корабът се намира в риболовната зона на Гвинея Бисау.
- 1.2 Капитанът вписва ежедневно в риболовния дневник уловеното и съхранявано на борда количество от всеки вид, като го обозначава с неговия 3-буквен код по ФАО и го изразява в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри. За всеки основен вид капитанът посочва и липсата на улов.

- 1.3 Капитанът вписва ежедневно в риболовния дневник и количествата, изхвърлени в морето, ако има такива, по вид и в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри.
- 1.4 Риболовният дневник се попълва четливо, с главни букви и се подписва от капитана.
- 1.5 Капитанът е отговорен за точността на вписаните в риболовния дневник данни.
- 2. Деклариране на улова**
- 2.1 Капитанът декларира улова на кораба, като представя на Гвинея Бисау риболовните дневници за периода на присъствие в риболовната зона на Гвинея Бисау.
- 2.2 Риболовните дневници се предават при следните условия:
- i. при преминаване през пристанище на Гвинея Бисау оригиналът на всеки риболовен дневник се предава на местния представител на Гвинея Бисау, който писмено потвърждава получаването му;
 - ii. при напускане на риболовната зона на Гвинея Бисау без предварително преминаване през пристанище на Гвинея Бисау оригиналът на всеки риболовен дневник се изпраща в срок от 14 дни след пристигането в което и да е друго пристанище и във всички случаи в срок от 30 дни след напускане зоната на Гвинея Бисау:
 - a) с писмо, изпратено на Гвинея Бисау;
 - б) или по факс на номера, предоставен от Гвинея Бисау;
 - в) или по електронна поща.
- 2.3 Ако Гвинея Бисау може да получава докладите за улова по електронна поща, капитанът изпраща риболовните дневници на електронния адрес, предоставен от Гвинея Бисау. Гвинея Бисау незабавно потвърждава получаването им с обратно изпращане на имейл.
- 2.4 Капитанът изпраща копие от всички риболовни дневници до ЕС. За корабите за улов на риба тон и корабите с парагади за улов на повърхността, капитанът изпраща също копие от всичките си риболовни дневници до една от следните научни институти:
- i. IRD (Institut de recherche pour le développement)
 - ii. IEO (Instituto Español de Oceanografía), или
 - iii. INIAP (Instituto Nacional de Desenvolvimento das Pescas).
- 2.5 В случай, че корабът се завърне в зоната на Гвинея Бисау в рамките на периода на валидност на разрешението му за риболов, възниква задължение за ново деклариране на дейността и улова.

- 2.6 В случай на неспазване на разпоредбите на настоящата глава, Гвинея Бисау може да отнеме временно разрешението за риболов на въпросния кораб до получаване на липсващите декларации за улов и да санкционира корабособственика съгласно разпоредбите, предвидени за тази цел в действащото национално законодателство. При повторно нарушение Гвинея Бисау може да откаже да поднови разрешението за риболов. Гвинея Бисау незабавно уведомява ЕС за всяка подобна санкция.

3. Преминаване към електронна система

Считано от 1 януари 2013 г. корабите на ЕС ще регистрират и съобщават на Гвинея Бисау данните, свързани с извършените в рамките на споразумението риболовни дейности, по електронен път в съответствие с разпоредбите в допълнението към настоящото приложение.

4. Изчисляване на таксите за корабите за улов на риба тон и за корабите с парагади за улов на повърхността

- 4.1 Въз основа на декларирания улов, потвърден от посочените по-горе научни институти, ЕС определя за всеки кораб за улов на риба тон и за всеки кораб с парагади за улов на повърхността окончателните такси, дължими от съответния кораб за неговата годишна кампания през предходната календарна година.
- 4.2 ЕС съобщава този окончателен размер на Гвинея Бисау и корабособственика преди 15 юни на годината след годината, през която е бил извършен уловът.
- 4.3 Ако окончателната такса е по-висока от фиксираната такса, платена за получаването на разрешението за риболов, корабособственикът незабавно изплаща остатъка на Гвинея Бисау. Ако окончателната сума е по-ниска от фиксираната такса, остатъкът не се възстановява на корабособственика.

ГЛАВА V

Разтоварване и трансбордиране

1. Капитанът на кораб от ЕС, които желае да разтовари в пристанище на Гвинея Бисау или да трансбордира улов от зоната на Гвинея Бисау, трябва най-малко 24 часа преди разтоварването или трансбордирането да уведоми Гвинея Бисау за:
- а) името на риболовния кораб, който ще разтоварва или трансбордира;
 - б) пристанището на разтоварване или трансбордиране;
 - в) датата и часа, определени за разтоварване или трансбордиране;
 - г) количеството (в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри) от всеки вид за разтоварване или трансбордиране (обозначено с 3-буквения му код по ФАО);
 - д) в случай на трансбордиране — името на приемащия кораб.

2. В случай на трансбордиране капитанът трябва да се увери, че приемащият кораб притежава разрешение, издадено от компетентните органи, за подобна операция.
3. Трансбордирането трябва да се извършва на котва в пристанище на Гвинея Бисау. Трансбордирането в морето е забранено.
4. Неспазването на тези разпоредби води до прилагането на санкциите, предвидени за тази цел в законодателството на Гвинея Бисау.

ГЛАВА VI

Система за спътниково наблюдение (VMS)

1. ***Съобщения за определяне местоположението на корабите — система за наблюдение на корабите (VMS)***
 - 1.1 Когато са в зоната на Гвинея Бисау, корабите от ЕС с разрешение за риболов трябва да са оборудвани със система за спътниково наблюдение (Vessel Monitoring System — VMS), която осигурява автоматичното и непрекъснато предаване на местоположението им на всеки час до центъра за наблюдение на рибарството (Fisheries Monitoring Center — FMC) на държавата на флага им.
 - 1.2 Всяко съобщение за местоположение
 - i. трябва да съдържа:
 - а) идентификацията на кораба;
 - б) последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустима грешка по-малка от 500 метра и доверителен интервал от 99 %;
 - в) датата и часа на отчитане на местоположението;
 - г) скоростта и посоката на кораба.
 - ii. трябва да бъде във формата, посочен в допълнението.
 - 1.3 Местоположението, отчетено след навлизане в зоната на Гвинея Бисау ще се обозначава с код „ENT“. Всички следващи местоположения се обозначават с код „POS“ с изключение на първото местоположение, отчетено след напускане на зоната на Гвинея Бисау, което ще бъде обозначаващо с код „EXI“.
 - 1.4 FMC на държавата на флага осигурява автоматичната обработка и, при необходимост, електронното предаване на съобщенията за местоположение. Съобщенията за местоположение трябва да се съхраняват надеждно и да се пазят в продължение на три години.
2. ***Предаване от кораба в случай на повреда в системата VMS***

- 2.1 Капитанът трябва да се увери, че във всеки един момент VMS системата на неговия кораб функционира изправно и че съобщенията за местоположение се предават надлежно на FMC на държавата на флага.
- 2.2 В случай на повреда VMS системата на кораба се поправя или се заменя в рамките на един месец. Ако след изтичането на този срок ремонтът не е осъществен, корабът вече няма да има право да извършва риболов в зоната на Гвинея Бисау.
- 2.3 Корабите, които извършват риболов в зоната на Гвинея Бисау с неизправна VMS система, трябва да съобщават местоположението си с електронна поща, по радиото или с факс до FMC на държавата на флага най-малко на всеки четири часа, като предават всички данни, посочени в параграф 1.2.
- 3. *Защитено предаване на съобщенията за местоположение до FMC на Гвинея Бисау.***
- 3.1 Веднага щом Гвинея Бисау въведе в действие FMC, FMC на държавата на флага предава автоматично съобщенията за местоположението на съответните кораби на FMC на Гвинея Бисау. FMC на държавата на флага и FMC на Гвинея Бисау си разменят своите електронни адреси за връзка и незабавно се уведомяват взаимно за всяка промяна в тези адреси.
- 3.2 Предаването на съобщенията за местоположение между FMC на държавата на флага и FMC на Гвинея Бисау става по електронен път чрез защитена комуникационна система.
- 3.3 FMC на Гвинея Бисау и FMC на държавата на флага незабавно се уведомяват взаимно за всяко прекъсване в получаваните последователни съобщения за местоположението на кораб с разрешение за риболов, когато корабът не е уведомил за напускането си на зоната.
- 4. *Неизправност в комуникационната система***
- 4.1 Гвинея Бисау осигурява съвместимост на своето електронно оборудване с това на FMC на държавата на флага и незабавно уведомява ЕС за всяка неизправност при съобщаването и получаването на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. Съвместният комитет ще бъде сезиран за евентуалните спорове.
- 4.2 Капитанът се смята за отговорен за всяко доказано манипулиране на VMS системата на кораба, целящо нарушаване на функционирането ѝ или подправяне на съобщенията за местоположение. Всяко нарушение се санкционира съгласно действащото законодателство на Гвинея Бисау.
- 5. *Преразглеждане на интервала между съобщенията за местоположение***
- 5.1 Въз основа на документални доказателства за наличие на престъпление, Гвинея Бисау може да поиска от FMC на държавата на флага, с копие до ЕС, намаляване на интервала между съобщенията за местоположението на даден кораб до тридесет минути за определен период на разследване. Доказателствата трябва да бъдат предадени от Гвинея Бисау на FMC на

държавата на флага, както и на ЕС. FMC на държавата на флага незабавно изпраща на Гвинея Бисау съобщенията за местоположение според новия интервал. Гвинея Бисау незабавно нотифицира края на процедурата за разследване на FMC на държавата на флага и на ЕС.

- 5.2 В края на периода на разследване Гвинея Бисау информира FMC на държавата на флага и ЕС за възможните последващи действия.

ГЛАВА VII

Контрол

1. Влизане и напускане на зоната

- 1.1 Всяко влизане или напускане на риболовната зона на Гвинея Бисау от кораб от ЕС, притежаващ разрешение за риболов, трябва да бъде съобщавано на Гвинея Бисау в рамките на 24 часа преди влизането или напускането. Този срок се намалява на 6 часа за корабите за улов на риба тон и за корабите с парагади за улов на повърхността.
- 1.2 Корабът уведомява за влизането или напускането си като посочва по-специално
- i. предвидените дата, час и място на преминаване;
 - ii. количеството от всеки вид на борда, обозначен с неговия 3-буквен код по ФАО, и изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри;
 - iii. представянето на продуктите.
- 1.3 Уведомлението се извършва предимно по електронна поща или, ако това не е възможно, по факс или по радиото, на електронен адрес, телефонен номер или честота, предоставени от Гвинея Бисау. Гвинея Бисау незабавно уведомява въпросните кораби и ЕС за всяка промяна в електронния адрес, номера за връзка или честотата на излъчване.
- 1.4 Всеки кораб, засечен да извършва риболов в зоната на Гвинея Бисау, без да е уведомил предварително за присъствието си, се счита за кораб, извършващ риболов без разрешение.

2. Инспекции

- 2.1 Капитаните на корабите на Европейския съюз, извършващи риболовни дейности във водите на Гвинея Бисау, позволяват и улесняват качването на борда и изпълнението на задълженията на упълномощените длъжностни лица на Гвинея Бисау, които отговарят за инспектирането на риболовните дейности.
- 2.2 Присъствието на борда на тези длъжностни лица не надвишава необходимото време за изпълнението на задълженията им.

- 2.3 В края на всяка инспекция на капитана на кораба се връчва официален доклад от посещението.

ГЛАВА VIII

Нарушения

1. Третиране на нарушенията

- 1.1 Всяко нарушение от страна на кораб от ЕС, притежаващ разрешение за риболов в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение, трябва да бъде включено в доклад от инспекцията.
- 1.2 Подписването на доклада от инспекцията от капитана не накърнява правото на защита на корабособственика срещу обявеното в доклада нарушение.

2. Задържане на кораба — среща за обмен на информация

- 2.1 Ако националното законодателство предвижда това за обявеното нарушение, всеки кораб от ЕС в нарушение може да бъде принуден да преустанови своята риболовна дейност и, ако е в морето, да акостира в пристанище на Гвинея Бисау.
- 2.2 Гвинея Бисау уведомява ЕС в рамките на максимум 48 часа за всяко задържане на кораб от ЕС, който има разрешение за риболов. Уведомлението се придружава от доказателствата за обявеното нарушение.
- 2.3 Преди да се предприемат каквито и да е действия спрямо кораба, капитана или товара, с изключение на мерките, насочени към опазване на доказателствата, Гвинея Бисау организира по искане на ЕС, в рамките на един работен ден след уведомлението за задържане на кораба, среща за обмен на информация и изясняване на фактите, довели до задържането на кораба, и на евентуалните последици. Представител на държавата на флага на кораба може да присъства на тази среща.

3. Санкция за нарушение — уреждане по взаимно съгласие

- 3.1 Санкцията за обявеното нарушение се определя от Гвинея Бисау в съответствие с разпоредбите на действащото национално законодателство.
- 3.2 Когато разпоредбите във връзка с нарушението предвиждат съдебно производство и преди неговото започване, между Гвинея Бисау и ЕС се провежда процедура за уреждане на спора по взаимно съгласие, за да се определят условията и нивото на санкцията. Представител на държавата на флага на кораба може да участва в процедурата за уреждане по взаимно съгласие. Тя завършва най-късно четири дни след уведомлението за задържане на кораба.

4. Съдебно производство — банкова гаранция

- 4.1 Ако не бъде постигнато уреждане по взаимно съгласие и нарушението бъде отнесено до компетентен съдебен орган, собственикът на кораба нарушител

внося банкова гаранция в банка, определена от Гвинея Бисау, чийто размер, определен от Гвинея Бисау, покрива разходите, свързани със задържането на съда, глобата по предварителни оценки и евентуалните финансови компенсации. Банковата гаранция остава блокирана до изхода на съдебното производство.

4.2 Банковата гаранция се освобождава и незабавно се връща на корабособственика след постановяване на решението:

- а) изцяло, ако не е наложена санкция;
- б) остатъка от сумата, ако санкцията налага глоба в размер по-малък от банковата гаранция.

4.3 Гвинея Бисау уведомява ЕС за резултатите от съдебното производство в срок от 8 дни след постановяване на решението.

5. Освобождаване на кораба

На кораба и неговия капитан се разрешава да напуснат пристанището веднага след изпълнението на санкцията, определена в резултат на процедурата за уреждане на спора по взаимно съгласие, или след внасянето на банковата гаранция.

ГЛАВА IX

Наемане на моряци

1. Брой на наетите моряци

1.1 За срока на валидност на своето разрешение за риболов всеки траулер на ЕС наема и качва на борда следния брой моряци от Гвинея Бисау:

- i. четирима моряци при капацитет под 250 БРТ
- ii. петима моряци при капацитет между 250 и 400 БРТ
- iii. шестима моряци при капацитет между 400 и 650 БРТ
- iv. седем моряци при капацитет над 650 БРТ.

1.2 Корабособствениците от ЕС се стремят да наемат допълнителни моряци от Гвинея Бисау.

2. Свободен избор на моряци

2.1 Гвинея Бисау поддържа примерен списък на квалифицираните моряци, които да бъдат наети на борда на кораби от ЕС.

2.2 Корабособственикът или неговият агент може свободно да избира от този списък моряците, които да бъдат наети, и уведомява Гвинея Бисау за включването им в списъка на екипажа.

3. Договори

- 3.1 Трудовият договор на моряците се изготвя от корабособственика или неговия агент и моряка, евентуално представляван от неговия професионален съюз, във връзка с Гвинея Бисау. В него се уточнява по-специално датата и пристанището на качване на борда.
- 3.2 Договорът гарантира на моряка социалното осигуряване, приложимо спрямо него в Гвинея Бисау. То включва застраховка „Живот“, както и застраховка за болест и злополука.
- 3.3 Копие от договора се предоставя на подписалите го страни.
- 3.4 Основните права в областта на труда, установени с декларацията на Международната организация на труда (МОТ), се признават на моряците от Гвинея Бисау. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и при упражняване на правото на труд.

4. *Заплащане на моряците*

- 4.1 Заплатите на моряците от Гвинея Бисау се изплащат от корабособственика. Те се определят преди издаването на разрешението за риболов по взаимно съгласие между корабособственика или неговия агент и Гвинея Бисау.
- 4.2 Заплатите не могат да бъдат по-ниски от тези на екипажите на кораби от Гвинея Бисау или от стандартите на МОТ.

5. *Задължения на моряка*

Морякът трябва да се представи на капитана на посочения му кораб в деня преди датата на качване на борда, вписана в договора му. Капитанът информира моряка за датата и часа на качване на борда. Ако морякът не се представи на датата и в часа, предвидени за качване на борда, договорът на този моряк се счита за анулиран. Той бива заместен от друг моряк от Гвинея Бисау, като това не може да забави отплаването на кораба.

ГЛАВА X

Наблюдатели

1. *Наблюдение на риболовните дейности*

- 1.1 Корабите с разрешение за риболов са обект на режим на наблюдение на риболовните им дейности в рамките на споразумението.
- 1.2 За корабите за улов на риба тон и за корабите с парагади за улов на повърхността двете страни се консултират възможно най-бързо със заинтересованите държави с оглед определяне на система от регионални наблюдатели и избор на компетентна риболовна организация.
- 1.3 Другите кораби приемат на борда наблюдател, посочен от Гвинея Бисау.

2. *Посочени кораби и наблюдатели*

2.1 В момента на издаване на разрешението за риболов Гвинея Бисау уведомява ЕС и корабособственика или неговия агент, за посочените кораби и наблюдатели и за времето на пребиваване на наблюдателя на борда на всеки кораб. Гвинея Бисау незабавно уведомява ЕС и корабособственика или неговия агент за всяка промяна по отношение на посочените кораби и наблюдатели.

2.2 Времето на пребиваване на наблюдателя на борда на кораба не може да превишава времето, необходимо за изпълнение на неговите задачи.

3. *Фиксирано финансово участие*

В момента на плащане на таксата, за всеки кораб корабособственикът заплаща на Гвинея Бисау фиксирана сума от 6000 EUR/годишно, адаптирана *pro rata temporis* спрямо срока на разрешението за риболов на посочените кораби.

4. *Заплащане на наблюдателя*

Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от Гвинея Бисау.

5. *Условия за качване на борда*

5.1 Условията, при които се вземат наблюдателите на борда, се договарят между корабособственика или неговия агент и Гвинея Бисау.

5.2 На борда наблюдателите се третират като офицери. Същевременно настаняването на наблюдателя на борда е съобразено с техническата структура на кораба.

5.3 Разходите за настаняване и храна на борда на кораба се поемат от корабособственика.

5.4 Капитанът взема всички мерки в рамките на своята отговорност за осигуряване на физическа безопасност и благоприятни условия за работа на наблюдателя.

5.5 На наблюдателя се осигуряват всички необходими условия за упражняване на задълженията му. Той получава достъп до средствата за комуникация, до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до риболовния дневник и навигационния дневник, както и до частите на кораба, пряко свързани с неговите задачи.

6. *Задължения на наблюдателя*

През целия му престой на борда наблюдателят:

- а) взема всички необходими мерки да не нарушава или смущава риболовните дейности;
- б) пази имуществото и оборудването на борда;
- в) спазва поверителност за всички документи, принадлежащи на кораба.

7. *Качване и слизване на наблюдателя*

- 7.1 Наблюдателят се качва в пристанище, избрано от корабособственика.
- 7.2 Корабособственикът или неговият представител уведомява Гвинея Бисау 10 дни преди качването на борда, за датата, часа и пристанището на качване на наблюдателя. Ако наблюдателят се качва на борда в чужда страна, неговите пътни разноски до пристанището за качване се поемат от корабособственика.
- 7.3 В случай че наблюдателят не слезе в пристанище на Гвинея Бисау, корабособственикът поема разходите по връщането на наблюдателя до Гвинея Бисау в най-кратки срокове.

8. *Задачи на наблюдателя*

Наблюдателят изпълнява следните задачи:

- а) наблюдава риболовната дейност на кораба;
- б) проверява местоположението на кораба по време на риболовните му дейности;
- в) провежда дейности в рамките на научни програми, включително вземане на биологични проби;
- г) отбелязва използваните риболовни съоръжения;
- д) проверява записаните в риболовния дневник данни за улова в зоната на Гвинея Бисау;
- е) проверява процента на прилова въз основа на определеното във фишовите за всяка категория и оценява изхвърления улов;
- ж) най-малко веднъж седмично съобщава своите наблюдения по радиото, включително количеството улов и прилов на борда.

9. *Доклад на наблюдателя*

- 9.1 Преди да напусне кораба, наблюдателят представя доклад с наблюденията си на капитана на кораба. Капитанът на кораба има право да внесе своите забележки по доклада на наблюдателя. Докладът се подписва от наблюдателя и от капитана. Капитанът получава копие от доклада на наблюдателя.
- 9.2 Наблюдателят предава своя доклад на Гвинея Бисау. Данните, свързани с улова и изхвърлянето, се съобщават на научния институт (CIPA) на Гвинея Бисау, който след обработка и анализ ги представя на съвместния научен комитет.

Допълнения

- 1 - Формуляр за заявление за лиценз за риболов
- 2 - Статистически данни за улова и риболовното усилие
- 3 - Риболовен дневник на корабите за улов на риба тон
- 4 – Електронно съобщаване на риболовните дейности
- 5 – Предаване на съобщения VMS на Гвинея Бисау
- 6 – Технически фишове по категории

Допълнение 1

ФОРМУЛЯР

ЗА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЛИЦЕНЗ

ЗА РИБОЛОВ

Попълва се от администрацията	Забележки
Националност	
.....	
Номер на лиценза	
Дата на подписване	
Дата на издаване	

ЗАЯВИТЕЛ

Търговско наименование :

Номер от търговския регистър :

Собствено име и фамилия на отговорното лице :

Дата и място на раждане :

Професия :

Адрес :

.....

Брой служители :

Име и адрес на агента :

КОРАБ

Вид на кораба : Регистрационен номер :

Ново име : Старо име :

Дата и място на построяване :

Националност по произход :

Дължина : Ширина : Височина на борда :

Брутен тонаж : Нетен тонаж :

Вид материал на изработка :

Марка на основния двигател : Тип : Мощност в к.с. :

Гребен винт : С фиксирана стъпка : ☐ С променлива стъпка : ☐
Дюза : ☐

Скорост :

Позивна : Честота :

Списък на средствата за откриване, навигационните средства и предавателните средства :

Радар : ☐ Сонар : ☐ Ехолот: ☐

УКВ : ☐ SSB: ☐ Сателитен навигатор : ☐ Други :

Брой на моряците :

НАЧИН НА СЪХРАНЕНИЕ

Лед : ☐ Лед и охлаждане : ☐

Замразяване : в саламура : ☐ на сухо : ☐ в
охлаждана морска вода : ☐

Обща мощност на замразяване (FG) :

Капацитет на замразяване за 24 часа в тонове :

Вместимост на трюмовете :

ВИД РИБОЛОВ

А. Дънен риболов

Дънен крайбрежен: ☐ Дънен дълбочинен: ☐

Вид трал :

за главоноги мекотели: ☐ за скариди: ☐ за риба: ☐

Дължина на трала: Дължина на кордата на гърба:

Размер на отворите на джоба:

Размер на отворите на крилето:

Скорост на тралене :

Б. Риболов на големи пелагични видове (риба тон)

С въдица : ☐ Брой въдици : ☐

С гриб : ☐ Дължина на мрежата: Дълбочина на мрежата : ...

Брой съоръжения за съхранение : Капацитет в тонове :

В. Риболов с парагади и винтери

На повърхността : ☐ на дъното : ☐

Дължина на въжето : Брой куки :

Брой въжета :

Брой винтери :

СЪОРЪЖЕНИЯ НА СУШАТА

Адрес и номер на разрешението :

.....

Търговско наименование :

Дейности :

Вътрешна търговия с продукти от риболов : ☐
риболов : ☐

Външна търговия с продукти от

Вид и номер на картата за търговец на продукти от риболов :

Описание на съоръженията за преработка и съхранение :

.....

.....

.....

.....

.....

Брой служители.....

Забележка: Отбележете утвърдителния отговор в полетата, които са оставени за целта

Технически забележки

Разрешение от министерство

Допълнение 2

МИНИСТЕРСТВО НА РИБОЛОВА

СТАТИСТИЧЕСКИ ДАННИ ЗА УЛОВА И РИБОЛОВНОТО УСИЛИЕ

Месец:

Година:

Име на кораба:	
Националност:	

Мощност на двигателя:	
Брутен тонаж (t):	

Риболовен метод:	
Пристигналище разтоварване:	на на

Дата	Риболовна зона		Брой вадения на мрежата	Брой риболовни часове	Видове риба							
	Дължина	Ширина										Общо
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												

13/												
14/												
15/												
16/												
17/												
18/												
19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												
30/												

ОБЩО										
------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Допълнение 3

БОРДОВИ ДНЕВНИК НА КОРАБИ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН

Име на кораба:.....		Брутен регистриран тонаж:.....		Тръгване: Завръщане:	Месец	Ден	Година	Пристанище
Държава на флага:.....		Капацитет (MT):.....						
Регистрационен номер:.....		Капитан:						
Корабособственик:.....		Брой членове на екипажа:						
Адрес:.....		Дата на доклада:		Брой дни в морето:		Брой дни на риболов:	Брой хвърляния на мрежите:	№ на риболовния рейс
		Автор на доклада:						

Риболовна техника	
	Парагада
	Мрежа гъргър
	Трал
	Друга

Дата		Зона		t° на водната повърхност (°C)	Риболовни усилия Брой използвани куки	Улов																Използвана стръв			
Ден/месец	Час на улова	Ширина С/Ю	Дължина И/З			Червен тон	Жълтопер тунец	Дебел тон	Бял тон <i>Thunnus alalunga</i>	Риба меч <i>Xiphias</i>	Ивичест марлин <i>Tetrapturus</i>	Черен марлин <i>Makaira</i>	Риба ветроход <i>Istiophorus</i>	Листао <i>Katsuwonus</i>	Смесен улов	Общо дневно	Сайра	Калмар	Жива стръв	Други :					
						<i>Thunnus maccoyi</i>	<i>Thunnus albacares</i>	<i>Thunnus obesus</i>																	
Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg						

Допълнение 4

Електронно съобщаване на риболовните дейности

Електронна система за записване и отчитане

1. Всеки кораб на ЕС, който извършва риболов в рамките на настоящия протокол, трябва да бъде оборудван с функционираща система за електронно записване и отчитане, наричана по-долу система ERS (ERS - Electronic Reporting System), която е в състояние да записва и предава данните, свързани с риболовните дейности, наричани по-долу данни ERS, за целия период на престой на кораба във водите на Гвинея Бисау. На европейски кораб, който не е оборудван със система ERS или чиято система ERS не функционира, не се разрешава да започне риболовна дейност във водите на Гвинея Бисау.
2. Държавата членка на флага и Гвинея Бисау гарантират, че техният национален център за наблюдение на рибарството (FMC) е оборудван с информационно оборудване и разполага с необходимите програми за автоматичното предаване на данните ERS във формата XML, който може да бъде намерен на http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm, както и за електронното съхраняване на данните ERS за срок от поне [3] години. Всяка промяна или актуализация на формата трябва да бъде посочена и датирана и влиза в сила след период от 6 месеца.
3. За предаването на данни ERS се използват средствата за електронна комуникация, управлявани от Европейската комисия от името на ЕС.
4. Страните се уверяват, че данните ERS се записват последователно.
5. Държавата членка на флага и Гвинея Бисау се уверяват, че техните FMC обменят необходимите имена, електронни адреси и номера на телефони и факсове. Всяка последваща промяна на тези данни се съобщава незабавно.

Предаване на данни ERS

6. Всеки кораб на ЕС, който извършва риболов в рамките на настоящия протокол:
 - а) води електронен бордови дневник за всеки ден, през който се намира във водите на Гвинея Бисау. Всеки вид се идентифицира със своя 3-буквен код по ФАО и се изразява в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри;
 - б) независимо от разпоредбите, предвидени в глава VII, съобщава при всяко свое влизане или напускане на водите на Гвинея Бисау задържаните на борда количества от всеки от видовете, указани в разрешението за риболов;
 - в) записва улова, извършен във водите на Гвинея Бисау по видове и за всяко изваждане на мрежата, като уточнява уловените и изхвърлените количества. За видовете, указани в разрешението за риболов, капитанът трябва да посочи и липсата на улов;
 - г) независимо от разпоредбите, предвидени в глава V, записва по видове трансбордираните и/или разтоварените количества;
 - д) предава данните ERS по електронен път на FMC на своята държава на флага преди 23:59 UTC.

7. Капитанът е отговорен за точността на записаните и предадените данни ERS.

8. Държавата на флага се уверява, че нейният FMC незабавно предава данните ERS на FMC на Гвинея Бисау съгласно процедурите и формата, посочени в параграф 2.

9. FMC на Гвинея Бисау:

а. обработва всички данни ERS при спазване на поверителност;

б. предава данните ERS на FMC на държавата на флага на кораба най-късно 48 часа след края на всяка операция по трансбордиране и/или разтоварване.

Техническа неизправност

10. Държавата на флага на кораб от ЕС се уверява, че капитанът, собственикът или неговият представител е информиран незабавно за всяка техническа неизправност на системата ERS, монтирана на борда на неговия кораб.

11. В случай на техническа неизправност на системата ERS капитанът и/или собственикът се уверява, че системата ERS е ремонтирана или заменена в срок от [един месец] след неизправността.

12. Всеки кораб на ЕС, който извършва риболов с неисправна система ERS, предава всеки ден преди 23.59 UTC данните ERS на FMC на своята държава на флага чрез всяко друго електронно средство за комуникация, с което разполага.

Неполучаване на данните ERS

13. FMC на Гвинея Бисау незабавно уведомява FMC на компетентната държава на флага и ЕС за всяко прекъсване в предаването на данните ERS от кораб на ЕС, който извършва риболов в рамките на настоящия протокол.

14. Веднага след получаване на това уведомление FMC на държавата на флага незабавно установява причините, поради които данните ERS не са били предадени, и взема необходимите мерки за разрешаване на проблема. FMC на държавата на флага незабавно информира FMC на Гвинея Бисау и ЕС за установените причини и за съответните коригиращи мерки.

15. Липсващите данни ERS незабавно се изпращат от FMC на държавата на флага на FMC на Гвинея Бисау.

16. В случай на нефункциониране на FMC на Гвинея Бисау Европейският съюз съобщава на Гвинея Бисау обобщените данни ERS на европейските кораби, които са извършвали риболов в нейните води, на месечна основа.

Допълнение 5

Предаване на съобщения VMS на Гвинея Бисау

Данни	Код на полето	Задължителен (O)/незадължителен (F)	Забележки
Начало на записа	SR	O	Системни данни; указват началото на записа
Адрес	AD	O	Данни за съобщението; 3-буквен ISO код на държавата на страната получател
Подател	FR	O	Данни за съобщението; 3-буквен ISO код на държавата на страната подател
Номер на записа	RN	F	Данни за съобщението; пореден номер на записа за съответната година
Дата на записа	RD	F	Данни за съобщението; дата на предаването
Час на записа	RT	F	Данни за съобщението; час на предаването
Вид на съобщението	TM	O	Данни за съобщението; вид на съобщението: „ENT“, „POS“ или „EXI“
Име на кораба	NA	F	Име на кораба
Външен регистрационен номер	XR	F	Данни за кораба; външен идентификационен номер на кораба
Радиопозивна	RC	O	Данни за кораба; международна радиопозивна на кораба
Име на капитана	MA	O	Име на капитана на кораба
Вътрешен референтен номер	IR	O	Данни за кораба; уникален номер на кораба: 3-буквен ISO код на държавата на флага, последван от номер
Ширина	LT	O	Данни за географското местоположение; местоположение $\pm 99\ 999$ (WGS-84)
Дължина	LG	O	Данни за географското местоположение; местоположение $\pm 999\ 999$ (WGS-84)
Скорост	SP	O	Данни за географското местоположение; скорост на кораба в десети от възела
Курс	CO	O	Данни за географското местоположение; курс на кораба по 360° скала
Дата	DA	O	Данни за географското местоположение; дата на отчитане

на местоположението UTC (ГТТГММДД)

Час	TI	O	Данни за географското местоположение; час на отчитане на местоположението UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	O	Системни данни; указват края на записа

Формат на представяне

Предаването на данните е структурирано по следния начин:

- две наклонени черти (//) и буквите „SR“ отбелязват началото на съобщението,
- двойна наклонена черта (//) и код на полето отбелязват началото на елемент на данните,
- една наклонена черта (/) разделя кода на полето и данните,
- двойките данни се разделят с интервал,
- буквите „ER“ и двойна наклонена черта (//) отбелязват края на съобщението.

Допълнение 6

ФИШ 1 — РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 1:

ТРАУЛЕРИ С ДЪЛБОКО ЗАМРАЗЯВАНЕ ЗА УЛОВ НА РИБА И ГЛАВНОГО МЕКОТЕЛИ

1.	Риболовна зона
Извън 12 морски мили от изходните линии, включително зоната под общо управление между Гвинея Бисау и Сенегал, на север до азимут 268°.	
2.	Разрешени съоръжения
2.1	Класически трал с панели и други селективни съоръжения са разрешени.
2.2	Траулери аутригери (с издадени тралове) също са разрешени.
2.3	Използването на какъвто и да е вид риболовно съоръжение, средство или устройство, което може да запуши отворите на мрежата или което води до намаляване на селективната функция, е забранено. Същевременно с оглед избягване на изхвърлянето или разкъсването е разрешено да се фиксират изключително под коремната част на джоба на дънните тралове защитни съоръжения от мрежа или какъвто и да е друг материал. Тези защитни съоръжения се фиксират единствено за предните и страничните ръбове на джоба на траловите. За гръбната част на траловите е разрешено да се използват защитни устройства при условие, че те се състоят от една единствена мрежена част от еднакъв материал като този на джоба и чиито разтворени отвори са с минимални размери от триста милиметра.
2.4	Подшиването на мрежата, съставляваща джоба на траловите, с обикновено или усукано влакно, се забранява.
3.	Минимален разрешен отвор на мрежата
70mm	
4.	Прилов
В съответствие с правната уредба на Гвинея Бисау:	
4.1	Траулери за риба не могат да имат над 9 % ракообразни и 9 % главоноги мекотели на борда спрямо общия улов от риболовната зона в Гвинея Бисау в края на съответния рейс.
4.2	Траулери за главоноги мекотели не могат да имат над 9 % ракообразни на борда спрямо общия улов от риболовната зона в Гвинея Бисау в края на съответния рейс.
4.3	Всяко надвишаване на процента разрешен допълнителен улов се наказва в съответствие с правната уредба на Гвинея Бисау.
4.4	Двете страни се консултират в рамките на съвместния комитет, за да коригират процента разрешен улов във основа на препоръка на съвместния научен комитет.
5.	Разрешен тонаж/такси
5.1	Разрешен тонаж (БРТ)
3 500 БРТ на година	
5.2	Такси в евро на БРТ
256 EUR/БРТ/година	
За тримесечни и шестмесечни лицензи таксите се смятат <i>pro rata temporis</i> и се повишават съответно с [4] % или [2,5] %.	

**ФИШ 2 — РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 2 :
ТРАУЛЕРИ ЗА СКАРИДИ**

1.	Риболовна зона	
	Извън 12 морски мили от изходните линии, включително зоната под общо управление между Гвинея Бисау и Сенегал, на север до азимут 268°.	
2.	Разрешено съоръжение	
2.1	Класически трал с панели и други селективни съоръжения са разрешени.	
2.2	Траулери аутригери (с издадени тралове) също са разрешени.	
2.3	Използването на какъвто и да е вид риболовно съоръжение, средство или устройство, което може да запуши отворите на мрежата или което води до намаляване на селективната функция, е забранено. Същевременно с оглед избягване на изхабяването или разкъсването е разрешено да се фиксират изключително под коремната част на джоба на дънните тралове защитни съоръжения от мрежа или какъвто и да е друг материал. Тези защитни съоръжения се фиксират единствено за предните и страничните ръбове на джоба на траловите. За гръбната част на траловите е разрешено да се използват защитни устройства при условие, че те се състоят от една единствена мрежена част от еднакъв материал като този на джоба и чиито разтворени отвори са с минимални размери от триста милиметра.	
2.4	Подшиването на мрежата, съставляваща джоба на траловите, с обикновено или усукано влакно, се забранява.	
3.	Минимален разрешен отвор на мрежата	
	50 mm	
4.	Прилов	
	В съответствие с правната уредба на Гвинея Бисау:	
4.1	Траулери за скариди не могат да имат над 50 % главоноги мекотели и риба на борда спрямо общия улов от риболовната зона в Гвинея Бисау в края на съответния рейс.	
4.2	Всяко надвишаване на процента разрешен допълнителен улов се наказва в съответствие с правната уредба на Гвинея Бисау.	
4.3	Двете страни се консултират в рамките на съвместния комитет, за да коригират процента разрешен улов във основа на препоръка на съвместния научен комитет.	
5.	Разрешен тонаж/такси	
5.1	Разрешен тонаж (БРТ)	3 700 БРТ на година
5.2	Такси в евро на БРТ	344 EUR/БРТ/година За тримесечни и шестмесечни лицензи таксите се смятат <i>pro rata temporis</i> и се повишават съответно с [4] % или [2,5] %.

**ФИШ 3 — РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 3:
КОРАБИ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН С ВЪДИЦИ**

1. Риболовна зона:		
1.1	Извън 12 морски мили от изходните линии, включително зоната под общо управление между Гвинея Бисау и Сенегал, на север до азимут 268°.	
1.2	Разрешава се на корабите за улов на риба тон с въдици да използват жива стръв в риболовната зона на Гвинея Бисау.	
2. Разрешено съоръжение:		
2.1	Въдици	
2.2	Кош с жива стръв: 16 mm	
3. Прилов:		
3.1	В съответствие с Конвенцията за мигриращите видове и резолюциите на ICCAT е забранен риболовът на гигантска акула (<i>Cetorhinus maximus</i>), бяла акула (<i>Carcharodon carcharias</i>), големоока акула-скитница (<i>Alopias superciliosus</i>), акули чук от сем. <i>Sphyrnidae</i> (с изключение на вида <i>Sphyrna tiburo</i>), дългокрила акула (<i>Carcharhinus longimanus</i>) и копринена акула (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Забранен е риболовът на пясъчна тигрова акула (<i>Carcharias taurus</i>) и на австралийска акула (<i>Galeorhinus galeus</i>).	
3.2	Двете страни се консултират в рамките на съвместния комитет, за да актуализират този списък въз основа на научни препоръки.	
4. Разрешен тонаж/такси		
4.1	Допълнителна такса на тон улов	25 EUR/тон
4.2	Годишна фиксирана такса:	550 EUR за 22 тона на кораб
4.3	Брой на корабите с разрешение за риболов	12 кораба

**ФИШ 4 — РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 4 :
СЕЙНЕРИ С ДЪЛБОКО ЗАМРАЗЯВАНЕ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН И КОРАБИ С ПАРАГАДИ**

1. Риболовна зона:	
Извън 12 морски мили от изходните линии, включително зоната под общо управление между Гвинея Бисау и Сенегал, на север до азимут 268°.	
2. Разрешено съоръжение:	
гриб + парагада за улов на повърхността	
3. Прилов:	
В съответствие с Конвенцията за мигриращите видове и резолюциите на ICCAT е забранен риболовът на гигантска акула (<i>Cetorhinus maximus</i>), бяла акула (<i>Carcharodon carcharias</i>), големоока акула-скитница (<i>Alopias superciliosus</i>), акули чук от сем. <i>Sphyrnidae</i> (с изключение на вида <i>Sphyrna tiburo</i>), дългокрила акула (<i>Carcharhinus longimanus</i>) и копринена акула (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Забранен е риболовът на пясъчна тигрова акула (<i>Carcharias taurus</i>) и на австралийска акула (<i>Galeorhinus galeus</i>).	
Двете страни се консултират в рамките на съвместния комитет, за да актуализират този списък въз основа на научни препоръки.	
4. Разрешен тонаж/такси	
4.1 Допълнителна такса за тон улов	35 EUR/тон
4.2 Годишна фиксирана такса:	3 500 EUR за 100 тона на кораб
4.3 Брой на корабите с разрешение за риболов	28 кораба

Определение за рейс:

За целите на настоящото допълнение продължителността на рейс на европейски кораб се определя, както следва:

- периодът между момента на влизане и напускане на риболовната зона на Гвинея Бисау; или
- периодът между момента на влизане в риболовната зона на Гвинея Бисау и операция по трансбордиране; или
- периодът между момента на влизане в риболовната зона на Гвинея Бисау и операцията по разтоварване в Гвинея Бисау.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

- 1.1. Наименование на предложението/инициативата
- 1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД
- 1.3. Естество на предложението/инициативата
- 1.4. Цел(и)
- 1.5. Основания за предложението/инициативата
- 1.6. Продължителност и финансово отражение
- 1.7. Планиран(и) управленски метод(и)

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

- 2.1. Правила за мониторинг и докладване
- 2.2. Система за управление и контрол
- 2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

- 3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)
- 3.2. Очаквано отражение върху разходите
 - 3.2.1. *Обобщение на очакваното отражение върху разходите*
 - 3.2.2. *Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи*
 - 3.2.3. *Очаквано отражение върху бюджетните кредити с административен характер*
 - 3.2.4. *Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка*
 - 3.2.5. *Участие на трети страни във финансирането*
- 3.3. Очаквано отражение върху приходите

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

1.1. Наименование на предложението/инициативата

Предложение за решение на Съвета относно сключването на протокола, договорен между Европейския съюз и Република Гвинея Бисау, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството, което е в сила между двете страни

1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД⁷

11. - Морско дело и рибарство

11.03 - Международно рибарство и морско право

1.3. Естество на предложението/инициативата

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност**

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност вследствие на пилотен проект/подготвително действие**⁸

☒ Предложението/инициативата е във връзка с **продължаване на съществуваща дейност**

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **дейност, пренасочена към нова дейност**

1.4. Цел(и)

1.4.1. Многогодишна(и) стратегическа(и) цел(и) на Комисията, към която(ито) е насочено(а) предложението/инициативата

Договарянето и сключването на споразумения в областта на рибарството с трети държави отговаря на общата цел за поддържане и запазване на риболовните дейности на флота на Европейския съюз, включително на риболовния флот за далечно плаване, и за развитие на взаимоотношения в дух на партньорство с оглед засилване на устойчивото използване на рибните ресурси извън водите на ЕС.

Споразуменията за партньорство в областта на рибарството (СПОР) осигуряват също така съгласуваност между принципите, регулиращи общата политика в областта на рибарството, и залегналите в други европейски политики ангажименти (устойчива експлоатация на ресурсите на трети държави, борба срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов (ННН), интеграция на

⁷ УД: управление по дейности — БД: бюджетиране по дейности.

⁸ Съгласно член 49, параграф 6, буква а) или б) от Финансовия регламент.

страните партньори в глобалната икономика, както и по-добро политическо и финансово управление на рибарството).

1.4.2. Конкретна(и) цел(и) и съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Конкретна цел № 1

Да се допринесе за устойчивия риболов извън водите на Съюза, да се поддържа европейското присъствие в отдалечените риболовни райони и да се защитят интересите на европейския сектор на рибарството и интересите на потребителите чрез договаряне и сключване на СПОР с крайбрежни държави в съответствие с други европейски политики.

Съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Морско дело и рибарство, международно рибарство и морско право, международни споразумения в областта на рибарството (бюджетен ред 11.0301)

1.4.3. Очакван(и) резултат(и) и отражение

Да се посочи въздействието, което предложението/инициативата следва да окаже по отношение на целевите бенефициери/групи.

Сключването на протокола допринася за запазване на възможностите за риболов за европейските риболовни кораби в риболовните зони на Гвинея Бисау.

Протоколът допринася също за подобряване на управлението и опазването на рибните ресурси чрез финансова подкрепа (подкрепа за сектора) за изпълнението на програмите, приети на национално равнище от страната партньор.

1.4.4. Показатели за резултатите и за отражението

Да се посочат показателите, които позволяват да се проследи осъществяването на предложението/инициативата.

Процент на усвояване на възможностите за риболов (процентен дял на използваните разрешения за риболов спрямо наличните възможности, предлагани в рамките на протокола);

Събиране и анализиране на данните за улова и търговската стойност на споразумението;

Принос към заетостта и добавената стойност в ЕС и за стабилизиране на пазара на ЕС (заедно с други СПОР);

Брой на техническите срещи и на заседанията на съвместния комитет.

1.5. Основание(я) за предложението/инициативата

1.5.1. *Нужда(и), която(ито) трябва да бъде(ат) удовлетворена(и) в краткосрочен или дългосрочен план*

Срокът на прилагане на протокола за периода 2011—2012 г. изтича на 15 юни 2012 г. Предвидено е новият протокол да се прилага временно от датата на неговото подписване. Успоредно на настоящата процедура е започната и процедура за приемане на решение от страна на Съвета за неговото временно прилагане.

Новият протокол ще осигури рамка за риболовните дейности на европейския флот и по-специално ще позволи на корабособствениците да продължат да получават разрешителни за риболов в риболовните зони на Гвинея Бисау. Освен това новият протокол укрепва сътрудничеството между ЕС и Гвинея Бисау за насърчаване на устойчива политика в областта на рибарството. В него се предвижда по-специално наблюдението на корабите чрез VMS и съобщаването на данните за улова по електронен път.

1.5.2. *Добавена стойност от намесата на ЕС*

По отношение на този нов протокол, ако ЕС не предприеме действия, биха се появили частни споразумения, които не биха осигурили устойчиво рибарство. Европейският съюз също се надява, че с този протокол Гвинея Бисау ще продължи да си сътрудничи ефикасно с ЕС за постигане на устойчив риболов.

Наличните средства по протокола ще позволят също така на Гвинея Бисау да продължи своите усилия за стратегическо планиране за изпълнението на своята политика в областта на рибарството.

1.5.3. *Поуки от подобен опит в миналото*

Недостатъчното използване на предишния протокол е причината страните да намалят възможностите за риболов. Съответстващата търговска стойност обаче бе увеличена, за да се вземе предвид обемът на улова за единица усилие и развитието на цените.

1.5.4. *Съгласуваност и евентуално полезно взаимодействие с други съответни инструменти*

Средствата, изплащани съгласно СПОР, представляват заменяеми приходи в бюджета на третите държави партньори. Насочването на част от тези средства за предприемане на действия в рамките на националната секторна политика обаче е условие за сключването и мониторинга на СПОР. Тези финансови ресурси са съвместими с други източници на финансиране от други международни донори за осъществяването на проекти и/или програми, провеждани на национално равнище в сектора на рибарството.

1.6. Продължителност и финансово отражение

☒ Предложение/инициатива с **ограничена продължителност**

- ☒ Предложение/инициатива, влизащо в сила от датата на подписване на протокола за срок от 3 години.
- ☒ Финансово отражение от 2012 г. до 2014 г.

☐ **Безсрочно(а)** предложение/инициатива

- Осъществяване с период на започване на дейност от ГГГГ до ГГГГ,
- последван от функциониране с пълен капацитет.

1.7. Планиран(и) управленски метод(и)⁹

☒ **Пряко централизирано управление** от Комисията

☐ **Непряко централизирано управление** чрез делегиране на задачи по изпълнението на:

- ☐ изпълнителни агенции
- ☐ органи, създадени от Общностите¹⁰
- ☐ национални публични органи/организации, предоставящи обществени услуги
- ☐ лица, натоварени с изпълнението на специфични дейности по силата на дял V от Договора за Европейския съюз и посочени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент

☐ **Споделено управление** с държавите-членки

☐ **Децентрализирано управление** с трети държави

☐ **Съвместно управление** с международни организации (*да се уточни*)

Ако е посочен повече от един управленски метод, пояснете в частта „Забележки“.

Забележки

⁹ Подробна информация във връзка с начините на управление и позоваванията на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на уебсайта BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰ Както са посочени в член 185 от Финансовия регламент.

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

2.1. Правила за мониторинг и докладване

Посочете честотата и условията.

Комисията (ГД „Морско дело и рибарство“ в сътрудничество със своя аташе по риболова, установен в Дакар, и с Делегацията на Европейския съюз в Бисау) ще осигурява редовен мониторинг на изпълнението на настоящия протокол, по-специално по отношение на усвояването на възможностите за риболов от страна на операторите и по отношение на данните за улова.

Освен това в СПОР се предвижда по едно заседание годишно на Съвместния комитет, по време на което Комисията и третата държава обсъждат привеждането в действие на Споразумението и на неговия протокол и, ако е необходимо, коригират планирането и при необходимост финансовото участие.

2.2. Система за управление и контрол

2.2.1. Установен(и) риск(ове)

Прилагането на протокол за рибарство е придружено от определен брой рискове, по-специално във връзка със сумите, предназначени за финансиране на секторната политика по рибарство (подпланиране).

2.2.2. Предвиден(и) начин(и) за контрол

Предвижда се постоянен диалог, свързан с планирането и изпълнението на секторната политика. Съвместният анализ на резултатите, посочен в параграф 2.1, също представлява част от тези методи за контрол.

Освен това в протокола се предвиждат специфични клаузи за неговото временно преустановяване при определени условия и дадени обстоятелства.

2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

Посочете съществуващите или планираните мерки за превенция и защита.

Комисията се ангажира да се опита да установи постоянен политически диалог и сътрудничество с оглед подобряване на управлението на споразумението и за укрепване на приноса на ЕС за устойчивото управление на ресурсите. Във всеки случай плащанията, които Комисията извършва по СПОР, се съобразяват с нейните правила и обичайните бюджетни и финансови процедури. Това дава възможност по-специално да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превежда финансовото участие. За настоящия протокол в член 2, параграф 6 се посочва, че цялата сума на финансовото участие се плаща по сметка на държавната хазна, открита във финансова институция, посочена от властите на Гвинея Бисау.

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)

- Съществуващи бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид разход	Участие			
	Номер [Наименование.....]	МБК/ЕБК ⁽¹¹⁾	от държави от ЕАСТ ¹²	от държави кандидатки ¹³	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
2	11.0301 Международни споразумения в областта на рибарството	МБК	НЕ	НЕ	НЕ	НЕ

- Поискани нови бюджетни редове

(не се прилага)

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид разход	Участие			
	Номер [Наименование.....]	МБК/ЕБК	от държави от ЕАСТ	от държави кандидатки	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
	[XX.YY.YY.YY]		ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ

¹¹ МБК = многогодишни бюджетни кредити /ЕБК = едногодишни бюджетни кредити.

¹² ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

¹³ Страни кандидатки и, ако е приложимо, потенциални кандидатки от Западните Балкани.

3.2. Очаквано отражение върху разходите

3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Функция от многогодишната финансова рамка:	2	Опазване и управление на природните ресурси
---	---	---

ГД: „Морско дело и рибарство“			Година N ¹⁴ 2012	Година N+1 2013	Година N+2 2014	Година N+3 2015	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
• Бюджетни кредити за оперативни разходи										
Номер на бюджетния ред: 11.0301	Задължения	(1)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Плащания	(2)	9,200 ¹⁵	9,200	9,200					27,600
Номер на бюджетния ред	Задължения	(1a)								
	Плащания	(2a)								
Бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за специфични програми ¹⁶										
Номер на бюджетния ред		(3)								
ОБЩО бюджетни кредити	Задължения	=1+1a +3	9,200	9,200	9,200					

¹⁴ Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

¹⁵ Понеже плащането не може да се извърши преди да се получи одобрението на Европейския парламент, е възможно то да може да бъде направено едва през 2013 г.

¹⁶ Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (пришнни редове „BA“), непреки изследвания, преки изследвания.

за ГД Морско дело и рибарство		=2+2a								
	Плащания	+3	9,200	9,200	9,200					

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи ¹⁷	Задължения	(4)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Плащания	(5)	9,200	9,200	9,200					27,600
• ОБЩО бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за специфични програми		(6)	0	0	0					0
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 2 от многогодишната финансова рамка	Задължения	=4+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600
	Плащания	=5+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600

Ако предложението/инициативата има отражение върху повече от една функция: (не се прилага)

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Задължения	(4)								
	Плащания	(5)								
• ОБЩО бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за определени програми		(6)								
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—4 от многогодишната финансова рамка (Референтна сума)	Задължения	=4+ 6								
	Плащания	=5+ 6								

¹⁷ Финансовото участие включва: а) 6 200 000 EUR за правата за достъп до риболовната зона на Гвинея Бисау, и б) 3 000 000 EUR за подкрепа за развитието на секторната политика в областта на рибарството на Република Гвинея Бисау.

Функция от многогодишната финансова рамка:	5	„Административни разходи“
---	----------	---------------------------

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N 2012	Година N+1 2013	Година N+2 2014	Година N+3 2015	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
ГД: „Морско дело и рибарство“								
• Човешки ресурси	0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
• Други административни разходи	0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
ОБЩО ГД „Морско дело и рибарство“	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	(Общо задължения плащания)	=	поети Общо	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372
---	----------------------------------	---	---------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N ¹⁸ 2012	Година N+1 2013	Година N+2 2014	Година N+3 2015	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
--	---------------------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	--	--	--	-------------

¹⁸

Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—5 от многогодишната финансова рамка	Задължения	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972
	Плащания	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

- ☐ Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи
- ☒ Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до 3-ия знак след десетичната запетая)

Да се посочат целите и резултатите			Година N		Година N+1		Година N+2		Година N+3		да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)								ОБЩО	
	РЕЗУЛТАТИ																			
	Вид ¹⁹	Средни разходи	Брой	Разход и	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Общ брой	Общо разходи		
↓																				
Конкретна цел № 1 ²⁰																				
Лицензи за кораби за риба тон	Тонаж	65 EUR/t	2500	0,163	2500	0,163	2500	0.163												
Лицензи за траулери	Цена на лиценза	838,4 EUR/БРТ	7200	6,037	7200	6,037	7200	6,037												
Подкрепа на сектора		3,000	1	3,000	1	3,000	1	3,000												
Междинна сума за конкретна цел № 1				9,200		9,200		9,200												
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 2...																				
- Резултат																				
Междинна сума за конкретна цел № 2																				

¹⁹ Резултатите са продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр.: брой финансирани обмени на студенти, брой км построени пътища и т.н.).
²⁰ Съгласно описанието в част 1.4.2. „Конкретна(и) цел(и)...”.

ОБЩО РАЗХОДИ		9,200		9,200		9,200										
--------------	--	-------	--	-------	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити с административен характер

3.2.3.1. Резюме

- ☐ Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за административни разходи
- ☒ Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N ²¹ 2012	Година N+1 2013	Година N+2 2014	Година N+3 2015	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
--	--	------------------------------	------------------------------	------------------------------	--	--	--	-------------

ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка								
Човешки ресурси	0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
Други административни разходи	0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
Междинна сума за ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

Извън ФУНКЦИЯ 5²² от многогодишната финансова рамка								
Човешки ресурси	0,019	0,019	0,019	0,019				0,076
Други разходи с административен характер	0,006	0,006	0,006	0,006				0,024
Междинна сума извън ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,025	0,025	0,025	0,025				0,100

ОБЩО	0,118	0,118	0,118	0,118				0,472
-------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

²¹

²²

Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.
Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми
и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

3.2.3.2. Очаквани нужди от човешки ресурси

- ☐ Предложението/инициативата не води до използване на човешки ресурси
- ☐ Предложението/инициативата води до използване на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

Оценката се посочва в цели стойности (или най-много с точност до първия знак след десетичната запетая)

	Година N 2012	Година N+1 2013	Година N+2 2014	Година N+3 2015	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)		
• Должности в щатното разписание (должностни лица и временно наети лица)							
XX 01 01 01 (Централа и представителства на Комисията)	0,55	0,55	0,55	0,55			
XX 01 01 02 (Делегации)							
XX 01 05 01 (Непряка научноизследователска дейност)							
10 01 05 01 (Пряка научноизследователска дейност)							
• Външен персонал (в еквивалент на пълно работно време (ЕПРВ)) ²³							
XX 01 02 01 (ДНП, КНЕ, ПНА от общия финансов пакет)							
XX 01 02 02 (ДНП, МП, КНЕ, ПНА и МЕД в делегациите)	0,1	0,1	0,1	0,1			
XX 01 04 уу ²⁴	- в централата ²⁵						
	- в делегациите						
XX 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Непряка научноизследователска дейност)							
10 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Пряка научноизследователска дейност)							
11010404 (ДНП, аташе, отговарящ за мониторинга на прилагането на подкрепата за сектора)	0,25	0,25	0,25	0,25			
ОБЩО	0,9	0,9	0,9	0,9			

XX е съответната област на политиката или бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнителни отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства, и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Описание на задачите, които трябва да се изпълнят:

²³ ДНП = договорно нает персонал; МП = местен персонал; КНЕ = командирован национален експерт; ПНА = персонал, нает чрез агенции за временна заетост („Intérimaire“); МЕД = младши експерт в делегация.

²⁴ В рамките на тавана за външен персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове „ВА“).

²⁵ Главно за структурните фондове, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР).

Длъжностни лица и временно наети лица	Управление и наблюдение на процеса на (пре)договарянето на СПОР и одобряване на резултатите от преговорите от страна на институциите; управление на настоящото СПОР, включително постоянен финансов контрол и наблюдение на работата; управление на лицензите. отговорен служител от ГД „Морско дело и рибарство“ + началник на отдел/заместник-началник на отдел + секретариат: обща прогнозна оценка 0,65 човекогодина Изчисляване на разходите: 0,65 човекогодина x 127 000 EUR/година = 82 550 EUR = > 0,083 млн. EUR
Външен персонал	Наблюдение на изпълнението на подкрепата за сектора – ДНП в делегация (Сенегал): обща прогнозна оценка 0,3 човекогодина Изчисляване на разходите: 0,25 човекогодина x 64 000 EUR/година = 19 200 EUR = > 0,019 млн. EUR

3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

- Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка.
- ☐ Предложението/инициативата налага препрограмиране на съответната функция от многогодишната финансова рамка.

Обяснете нужното препрограмиране, като посочите съответните бюджетни редове и суми.

- ☐ Предложението/инициативата налага да се използва инструментът за гъвкавост или да се преразгледа многогодишната финансова рамка²⁶.

Обяснете нуждата, като посочите съответните функции, бюджетни редове и суми.

3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

- ☒ Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни
- Предложението/инициативата предвижда съфинансиране съгласно следните прогнози:

Бюджетни кредити в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			Общо
Да се посочи съфинансиращият орган								
ОБЩО съфинансирани бюджетни кредити								

²⁶

Вж. точки 19 и 24 от Междунституционалното споразумение.

3.3. Очаквано отражение върху приходите

- ☒ Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.
- ☐ Предложението/инициативата има следното финансово отражение:
 - ☐ върху собствените ресурси;
 - ☐ върху приходите в рубриката „Разни“.

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Приходен ред:	бюджетен	Налични бюджетни кредити за текущата бюджетна година	Отражение на предложението/инициативата ²⁷						
			Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)		
Статия.....									

За разните целеви приходи да се посочи(ат) засегнатият(те) разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове).

Да се посочи методът за изчисляване на въздействието върху приходите.

²⁷

Що се отнася до традиционните собствени ресурси (мита, налози върху захарта), посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. брутни суми след приспадане на 25 % за разходи по събирането.